

(1)

(N° 148.)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 3 MARS 1914.

Projet de loi approuvant l'ordonnance du Vice-Gouverneur Général, ff. de Gouverneur Général, à Boma, en date du 27 octobre 1913, ouvrant un crédit supplémentaire au Budget du Congo belge pour l'exercice 1913.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

Conformément à l'article 12 de la loi sur le Gouvernement du Congo Belge, j'ai l'honneur de soumettre aux Chambres législatives, un projet de loi approuvant l'ordonnance du Vice-Gouverneur général faisant fonctions de Gouverneur général à Boma, en date du 27 octobre 1913, ouvrant un crédit supplémentaire à l'article 20 du budget du Congo Belge pour l'exercice 1913.

Les dépenses résultant du paiement d'indemnités aux indigènes ou non-indigènes pour apports d'ivoire provenant d'éléphants trouvés morts ou tués en cas de légitime défense, ont dépassé de loin les prévisions. Ces dépenses sont obligatoires en vertu des dispositions de l'article 8 du décret du 26 juillet 1910, réglant les droits de chasse et de pêche.

Le Ministre,

RENKIN.

PROJET DE LOI

approuvant l'ordonnance du Vice-Gouverneur Général ff. de Gouverneur Général, à Boma, en date du 27 octobre 1913, ouvrant un crédit supplémentaire au Budget du Congo belge pour l'exercice 1913.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre Nom aux Chambres Législatives par Notre Ministre des Colonies :

ARTICLE PREMIER.

L'ordonnance ci-annexée du Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général, à Boma, en date du 27 octobre 1913, ouvrant un crédit supplémentaire à l'article 20 du budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1913, est approuvée.

ARTICLE 2.

Les dépenses autorisées par l'article premier, pour une somme de fr. 110,000 (cent dix mille francs),

WETSONTWERP

tot goedkeuring der verordening van den Onderalgemeenen Gouverneur, dd. Algemeenen Gouverneur, te Boma, gedagteekend 27 October 1913, die aan de Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913 een aanvullend krediet verleent.

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen Naam door Onzen Minister van Koloniën, aan de Wetgevende Kamers aangeboden worden :

ARTIKEL ÉÉN.

De hierbij behorende verordening van den Onderalgemeenen Gouverneur, dienstdoenden Algemeenen Gouverneur, te Boma, gedagteekend 27 October 1913, die aan artikel 20 uit de Begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1913 een aanvullend krediet verleent, is goedgekeurd.

ARTIKEL 2.

De uitgaven bewilligd bij artikel één tot eene som van fr. 110,000 (honderd en tien duizend frank)

seront couvertes par les ressources ordinaires de la Colonie, ou, en cas d'excédent éventuel des dépenses ordinaires sur les voies et moyens, par la création de Bons du Trésor dont le terme ne pourra dépasser cinq ans.

Donné à Bruxelles, le 13 décembre 1913.

zullen door de gewone middelen der Kolonie gedekt worden of, in geval van gebeurlijk teveel der gewone uitgaven op de Middelen door het uitgeven van Schatkistbiljetten voor een termijn die vijf jaar niet mag te boven gaan.

Gegeven te Brussel, den 13 December 1913.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

Ordonnance d'ouverture de crédit supplémentaire à l'article 20 du Budget
du Congo belge (Dépenses ordinaires) pour l'exercice 1913.

Au nom du Gouverneur Général,

Le Vice-Gouverneur général
faisant fonctions de
Gouverneur Général,

Vu l'article 6 de l'arrêté royal du 29 mai 1911 réorganisant l'administration locale de Boma;

Vu la loi du 25 décembre 1912 contenant le Budget des Dépenses ordinaires du Congo pour l'exercice 1913;

Vu le décret du 26 juillet 1910 relatif aux droits de chasse et pêche;

Attendu que le crédit accordé à l'article 20, littéra A, du Budget de 1913 est épuisé;

Attendu que les prévisions budgétaires, relatives aux indemnités à payer aux indigènes ou aux particuliers qui remettent aux autorités de l'ivoire provenant d'éléphants tués dans le cas de légitime défense ou trouvés morts, sont insuffisantes;

Attendu que les apports d'ivoire doivent être rémunérés au fur et à mesure de leur remise à la Colonie;

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Un crédit supplémentaire de frs. 110,000 (cent dix mille francs) est ouvert à l'article 20 (impôt indigène, rémunération et dépenses diverses) du Budget des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1913.

ARTICLE 2.

Le Directeur des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 27 octobre 1913.

(S.) HENRY.



(1)

(N° 148.)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 3 MAART 1914.

Wetsontwerp tot goedkeuring der verordening van den Onderalgemeenen Gouverneur, dd. Algemeenen Gouverneur, te Boma, gedagteekend 27 October 1913, die aan de Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913 een aanvullend krediet verleent.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEEREN,

Overeenkomstig artikel 12 uit de Wet op de Reegering van Belgisch-Congo, heb ik de eer aan de Wetgevende Kamers een wetsontwerp voor te leggen tot goedkeuring der verordening van den Onderalgemeenen Gouverneur, dienstdoenden Algemeenen Gouverneur, te Boma, gedagteekend 27 October 1913, die aan artikel 20 uit de Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913 een aanvullend krediet verleent.

De uitgaven voortvloeiënd uit de betaling van vergoedingen aan de inlanders of niet-inlanders voor het aanbrengen van ivoor van dood gevonden olifanten of van deze, in geval van zelfverdediging gedood, hebben devooruitzichten ver overtroffen. Krachtens de bepalingen van artikel 8 uit het decreet van 26 Juli 1910 tot regeling der rechten op de jacht en de vischvangst, zijn deze uitgaven verplichtend.

De Minister,

RENKIN.

PROJET DE LOI

approuvant l'ordonnance du Vice-Gouverneur Général ff. de Gouverneur Général, à Boma, en date du 27 octobre 1913, ouvrant un crédit supplémentaire au Budget du Congo belge pour l'exercice 1913.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre Nom aux Chambres Législatives par Notre Ministre des Colonies :

ARTICLE PREMIER.

L'ordonnance ci-annexée du Vice-Gouverneur Général, faisant fonctions de Gouverneur Général, à Boma, en date du 27 octobre 1913, ouvrant un crédit supplémentaire à l'article 20 du budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1913, est approuvée.

ARTICLE 2.

Les dépenses autorisées par l'article premier, pour une somme de fr. 110,000 (cent dix mille francs),

WETSONTWERP

tot goedkeuring der verordening van den Onderalgemeenen Gouverneur, dd. Algemeenen Gouverneur, te Boma, gedagteekend 27 October 1913, die aan de Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1913 een aanvullend krediet verleent.

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen Naam door Onzen Minister van Koloniën, aan de Wetgevende Kamers aangeboden worden :

ARTIKEL ÉÉN.

De hierbij behorende verordening van den Onderalgemeenen Gouverneur, dienstdoenden Algemeenen Gouverneur, te Boma, gedagteekend 27 October 1913, die aan artikel 20 uit de Begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1913 een aanvullend krediet verleent, is goedgekeurd.

ARTIKEL 2.

De uitgaven bewilligd bij artikel één tot eene som van fr. 110,000 (honderd en tien duizend frank)

seront couvertes par les ressources ordinaires de la Colonie, ou, en cas d'excédent éventuel des dépenses ordinaires sur les voies et moyens, par la création de Bons du Trésor dont le terme ne pourra dépasser cinq ans.

Donné à Bruxelles, le 13 décembre 1913.

zullen door de gewone middelen der Kolonie gedekt worden of, in geval van gebeurlijk teveel der gewone uitgaven op de Middelen door het uitgeven van Schatkistbiljetten voor een termijn die vijf jaar niet mag te boven gaan.

Gegevente Brussel, den 13 December 1913.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

J. RENKIN.

